

оригинальная статья

Репрезентация медиаобраза Китая в российской социальной сети (на материале постов о китайской популярной музыке и комментариев к ним)

Нестерова Наталья Георгиевна

Национальный исследовательский Томский государственный университет, Томск, Россия
nesterovatomsk@mail.ru

Сабаева Юлия Сергеевна

Национальный исследовательский Томский государственный университет, Томск, Россия

Поступила в редакцию 16.01.2023. Принята после рецензирования 20.03.2023. Принята в печать 28.03.2023.

Аннотация: В статье осуществляется конструирование медиаобраза Китая на материале постов о популярной китайской музыке и ее исполнителях (музыкантах, певцах), а также комментариев к постам. Актуальность научной проблемы обусловлена активным использованием социальных сетей как нового медиа, взаимным социокультурным интересом России и Китая, значимостью понятия *медиаобраз страны* для современных медиалингвистических исследований и межкультурной коммуникации. В качестве источника материала для анализа послужил контент публика «Новости Китая. ЭКД» в соцсети ВКонтакте. Основными методами исследования стали медиалингвистический, лингвокультурологический, аксиологический и лингвистический анализ. Установлено, что в исследованных текстах образ Китая создается через призму следующих тематических аспектов: музыкальные направления и жанры; создатели произведений и исполнители, известность в стране и за рубежом; оценки авторов; оценки комментаторов; невербальные средства. Выявлены языковые и неязыковые средства, создающие представление о популярной китайской музыке как части музыкально-исполнительского искусства. В постах исследуемой тематики Китай предстает как страна с успешно развивающейся современной музыкально-исполнительской культурой, известной не только в стране, но и за рубежом.

Ключевые слова: социальная сеть, комментарий, Китай, медиаобраз, популярная музыка, исполнитель, оценка

Цитирование: Нестерова Н. Г., Сабаева Ю. С. Репрезентация медиаобраза Китая в российской социальной сети (на материале постов о китайской популярной музыке и комментариев к ним). *Виртуальная коммуникация и социальные сети*. 2023. Т. 2. № 4. С. 191–196. <https://doi.org/10.21603/2782-4799-2023-2-4-191-196>

full article

China's Media Image in the Russian Social Networks Based on Posts and Comments about Chinese Popular Music

Natalia G. Nesterova

Tomsk State University, Tomsk, Russia
nesterovatomsk@mail.ru

Yulia S. Sabaeva

Tomsk State University, Tomsk, Russia

Received 16 Jan 2023. Accepted after peer review 20 Mar 2023. Accepted for publication 28 Mar 2023.

Abstract: The article reconstructs the media image of China based on social network discussions about Chinese pop music. As a new medium, social networks reflect the mutual socio-cultural interest of Russia and China. The author describes the concept of national media image in media linguistics and intercultural communication using China News. EKD, a public page in the VKontakte social network. The methods of media linguistics, cultural linguistics, axiology, and linguistic analysis helped to reveal the main themes in the image of China: musical genres; musicians and singers, their popularity in China and abroad; authors' opinions; commentators' opinions; non-verbal means. The research also revealed linguistic and non-linguistic means that establish Chinese pop music as part of the musical and performing arts. China appears as a country with a well-developed modern musical and performing culture, popular both in China and abroad.

Keywords: social network, comment, China, media image, popular music, artist, rating

Citation: Nesterova N. G., Sabaeva Yu. S. China's Media Image in the Russian Social Networks Based on Posts and Comments about Chinese Popular Music. *Virtual Communication and Social Networks*, 2023, 2(4): 191–196. (In Russ.) <https://doi.org/10.21603/2782-4799-2023-2-4-191-196>

Введение

Актуальность проводимого исследования обусловлена несколькими обстоятельствами. В качестве первого отметим развитие социальных сетей, их коммуникационных возможностей и, как следствие, активное обращение к новому медиуму как объекту изучения в разных гуманитарных науках. Значимым результатом реализации лингвистического аспекта изучения социальных сетей стала двухтомная монография, написанная коллективом ученых разных вузов и изданная под научной редакцией профессора Кемеровского государственного университета Н. Д. Голева [Социальные сети... 2021]. В указанном фундаментальном труде нашли отражение лингвокогнитивный, дискурсивный, лингвоперсонологический, лингвоконфликтологический, лингводидактический и речевые аспекты коммуникации в социальных сетях.

Вторым обстоятельством является обращение к медийному образу страны как одному из ключевых понятий медиалингвистики – нового направления науки о языке. Важным этапом изучения медиаобраза региона стала международная научная конференция, организованная в сентябре 2022 г. Вологодским государственным университетом и подготовленная по ее итогам коллективная монография [Медиаобраз региона... 2022]. В работе, объединившей усилия лингвистов и представителей других гуманитарных наук, рассматриваются медиаобразы территорий Центральной и Южной России, Урала, Сибири, а также нескольких зарубежных стран.

В качестве третьего обстоятельства обозначим интерес всего мира (в том числе России) к Китаю как интенсивно развивающейся стране [Чжан 2014], к ее традиционному и современному искусству. Изучение культуры и искусства другой (по отношению к родной) страны весьма важно для понимания другого народа и осуществления межкультурной коммуникации.

Четвертым обстоятельством, свидетельствующим об актуальности поставленной научной проблемы, стало обращение к бытующим в медиасфере текстам об искусстве Китая. Они отражают культуроспеци-

фичный фрагмент медийной картины мира и обладают высоким лингвопрагматическим потенциалом. Так, исследователь Ю. Му, будучи носителем китайской культуры, изучая приемы вербальной и невербальной репрезентации медиаобраза Китая в текстах русскоязычных блогов об искусстве, приходит к следующему заключению: «Искусство в качестве неотъемлемой части представления о Китае становится важным фрагментом составляющей образа страны в российском медийном пространстве» [Му 2022: 42].

Целью данной статьи является конструирование медиаобраза Китая, репрезентированного в постах о китайской популярной музыке и ее исполнителях, а также в комментариях к постам. Новизна исследования состоит в том, что в сферу анализа вводится ранее не исследованный материал, позволяющий раскрыть новую грань образа страны и тем самым расширить представление о медиаобразе Китая.

Методы и материалы

Источником материала для данной статьи послужили посты о современной китайской культуре, опубликованные русскоговорящими участниками паблика «Новости Китая. ЭКД» в соцсети ВКонтакте, и комментарии к ним. С 2012 г. паблик существовал как одно из самых популярных сообществ, объединяющих подписчиков, интересующихся Китаем; сегодня это «ежедневное интернет-издание, свое временно, доступно и профессионально освещающее новости из Китая»¹. На 8 декабря 2022 г. количество подписчиков составляло 101125 человек.

Взгляд на медиаобраз Китая в российской социальной сети через призму постов мотивируется тем, что посты «относятся к самым актуальным форматам, которые используются в социальных сетях» [Колесникова, Пескишев 2021: 260]. Исследованные посты подготовлены подписчиками, объединенными интересом к популярной китайской музыке. На страницах паблика подписчики обсуждают современные музыкальные жанры, делятся мнениями об авторах современных музыкальных произведений и популярных исполнителях: музыкантах, певцах.

¹ Новости Китая. ЭКД. *ВКонтакте*. URL: <https://vk.com/ekdme> (дата обращения: 08.12.2022).

Целесообразность избранного материала подтверждается научной литературой, в том числе китайских авторов, подчеркивающих, что публикации о современных китайских деятелях искусства в социальных сетях демонстрируют развитие традиционной культуры Китая, способствуют созданию положительного образа страны и обеспечению межкультурной коммуникации² [Ma Zhonghong, Yang Fengyun 2021; Xiong Xiaohui 2016; Zhou Zengmei 2020].

Для статьи были отобраны посты, посвященные различным жанрам популярной музыки. Иллюстративным материалом выступают фрагменты текстов, опубликованных в 2020–2021 гг., и невербальные составляющие постов. Последние указывают на возможность не только выразить эмоциональную реакцию, сделать репост на свою страницу или оставить комментарий, но и увидеть фото, послушать выступления своих кумиров (рис.³). Комментарии адресата мы считаем значимым компонентом интерактивной коммуникации и формой расширения участников коммуникативной ситуации в условиях социальной сети; в рамках данной статьи расцениваем комментарии как тексты, участвующие в создании медиаобраза Китая.

Анализ текстов, репрезентирующих изучаемый медиаобраз, потребовал применения медиалингвистического метода, который позволил выявить особенности построения и функционирования постов в социальной сети, осуществление обратной связи посредством комментариев, закономерности взаимодействия вербальных и невербальных компонентов поликодовых текстов. Метод лингвокультурологического анализа, обеспечивший интерпретацию культуроспецифических компонентов текста о музыкальном искусстве Китая (специальных музыкальных понятий, китайских имен собственных и других языковых единиц конкретной тематической группы), способствовал формированию представления о национально-культурной специфике медиаобраза Китая. Методы лингвистического и аксиологического анализа, включающие контекстный анализ языковых единиц, позволили выявить в текстах постов оценочные языковые средства, использованные для создания медиаобраза Китая.

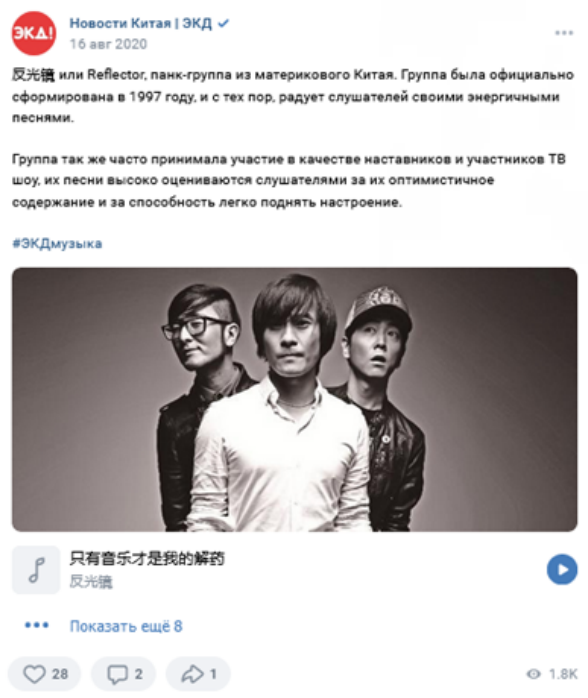


Рис. Пример поста в паблике «Новости Китая. ЭКД»
Fig. An example of a post in the public "China News. EKD"

Результаты

В текстах постов о популярной китайской музыке выделено несколько тематических аспектов, в совокупности создающих уникальный фрагмент медийной картины мира: музыкальные направления и жанры, создатели произведений и исполнители, известность в стране и за рубежом, оценки авторов, оценки комментаторов, невербальные средства.

- Музыкальные направления и жанры. Информация о музыкальных направлениях демонстрирует многообразие современных музыкальных жанров, в которых проявили себя популярные исполнители. Как следует из эмпирического материала, в Китае популярны хип-хоп, панк-, рок-группы, в том числе инди-рок и др.: *痛仰乐队 (Miserable Faith) одна из самых известных рок-групп; группа Цзывэй (刺猬乐队) – китайское инди-рок трио из материкового Китая*⁴. В ряде случаев на специфику жанра в китайской музыкальной интерпретации указывает детерминант *китайский: китайский поп / софт-рок*.

- Создатели произведений и исполнители. Изученные тексты создают фрагмент образа Китая,

² Здесь и далее перевод публикаций на китайском языке выполнен авторами статьи.

³ 反光镜 или Reflector. ВКонтakte. URL: https://vk.com/wall-35650310_173580 (дата обращения: 08.12.2022).

⁴ Курсивом оформлены фрагменты исследованных текстов. Полужирным шрифтом выделены языковые единицы, иллюстрирующие обсуждаемые аспекты. Текстовые иллюстрации приводятся в авторской орфографии и пунктуации.

ключевыми акторами которого являются личности, реализовавшие себя в конкретной творческой деятельности в сфере музыки. Средствами репрезентации становятся наименования лиц соответствующего направления музыкальной деятельности: *певица, певец, музыкант; композитор; автор и танцовщица; певица и автор*, а также языковые единицы, называющие других творческих личностей, так или иначе связанных с обсуждаемой темой: *актер, актриса, телеведущая; продюсер, режиссер*.

Закономерным является активное использование в текстах антропонимов – личных имен представителей популярного музыкального искусства: *Хань Хун, На Ин, Лю Юйнин, Сун Цянь, Фэй Юйцин, Чжоу Шэнь, Мао Буи, Юй Цюань, Жэнь Жэнь, Юй Вэньвэнь, Ван Линкай, Му Цинь, Дэн Цыци, Шуан Шэн, Чжан Исин, Ван Цзяар, Чжоу Сыхань, Чжоу Цзелунь, Сюэ Чжицянь, Чжан Цзе*.

Популярные музыкальные группы обозначаются в текстах именами собственными на китайском и / или английском языках: *反光镜 (Reflector); 五月天 (Mayday); 痛仰乐队 (Miserable Faith); Higher Brother*, а также представлены в русской транслитерации, позволяющей прочесть текст подписчикам, не владеющим китайским языком: *刺猬乐队 (Цзывэй)*.

Имеются случаи, когда группа или отдельная личность маркируются посредством топонима: *группа из Чэнду, автор песен из Шанхая* – или образованным от него прилагательным, указывающим на регион, в котором музыкальная группа или исполнитель начали свою деятельность: *тайваньская группа; шанхайская группа; пекинская исполнительница; тайваньский певец; гонконгская певица*.

В постах отмечаются уникальные особенности творческой манеры авторов популярной музыки: *она пишет музыку с многогранным звучанием, в которой можно слышать джазовые мотивы, она впитала влияние музыки всего мира, что делает ее международной; специализируется на разнообразной Китайской народной музыке; ее музыка тесно связана с тибетскими мотивами, но она также развивается в направлениях джаза, R-n-B, рок-н-ролла и латинской музыки*.

• Известность в стране и за рубежом. Проанализированные посты свидетельствуют о том, что многие творческие личности, реализовавшие себя в музыкальном искусстве, получили известность в стране и за ее пределами. *Higher Brothers – популярная во всем мире китайская хип-хоп группа; участвовала в сотнях концертов на различных фестивалях; завоевала огромную аудиторию;*

за его спиной десятки синглов и музыкальный тур с его группой; ее треки на Spotify пользуются огромной популярностью во многих странах.

Важное место занимают публикации об участии музыкантов в конкурсах и других творческих мероприятиях: *он получил известность за победу в конкурсе The Coming One (明日之子) в 2017 г.; лауреат более двадцати международных музыкальных премий, в том числе многократный победитель World Music Awards; песни Сюэ постоянно находятся в топках китайских плейлистов; песни Чжан часто становились саундтреками к фильмам и сериалам; он частый наставник на певческих шоу; Чжан уже более 30 раз становился лауреатом премии «Самый популярный певец» и 12 раз – «Лучший певец»; он не только участвовал во всевозможных музыкальных передачах Китая и всего мира, но и получил множество ценных наград за свое творчество*.

• Оценки авторов. Изученные посты изобилуют положительными оценками. Преобладают эстетические и гедонистические оценки, посредством которых квалифицируются музыкальные и вокальные достоинства исполнителей, а также их внешние данные: *благодаря своему прекрасному голосу, эта нежная девушка завоевала сердца слушателей со всего Китая; она известна своим широким вокальным диапазоном; Чжоу любят за ее очаровательный голос и разнообразный музыкальный стиль; за ее миловидную внешность поклонники прозвали ее феей*.

Наиболее частотны в функции оценивания прилагательные, в том числе в форме превосходной степени: *группа известна своими энергичными живыми выступлениями; она способна своим нежным и приятным голосом перенести их в мир Древнего Китая; одна из самых популярных китайских женщин-музыкантов. Оценивается голос: чистый, нежный, приятный, великолепный, невероятный, уникальный, очаровательный; дается общая оценка исполнителя: певица великолепная, потрясающая; отмечаются манера поведения и внешний вид: искрометный юмор; элегантный стиль. Особое место занимает выражение благодарности за оптимистичное содержание музыкальных произведений и за способность поднять настроение слушателям*.

Существительные с положительно-оценочной коннотацией также используются при описании голосовых данных исполнителей, качества исполняемых произведений, внешних и личностных характеристик: *фанаты восхищаются не только*

ее красотой, характером и тембром голоса, но и литературностью ее песен; его упорство и любовь к музыке вызывает уважение многих; красота, энергичность и жизнелюбие.

Глаголы и глагольные формы свидетельствуют об эмоциональном воздействии, которое оказывает талантливое исполнение (реализуется психологическая оценка): она сразу запоминается зрителям и слушателям; покорила сердца миллионов людей со всего мира; (голос) поражающий сердца слушателей; голос завораживает слушателей со всего мира; поклонники восхищаются; запоминающимися песнями.

Социально значимый фрагмент образа страны связан с ролью исполнителей, которую они играют в сохранении национальной культуры, духовности, нравственности; в этих случаях используется этическая оценка: ребята стараются прививать молодежи любовь к китайской музыке и призывают других исполнителей делать то же самое; группа так же часто принимала участие в качестве наставников и участников ТВ шоу, их песни высоко оцениваются слушателями; запоминается своим потрясающим умением поддерживать и вдохновлять. Эта же модальность прочитывается в высказываниях, включающих устойчивые конструкции: покорило сердца китайского народа, уходит корнями к китайской музыкальной сцене, не оставляет ни единого шанса быть равнодушным; смог завоевать миллионы сердец; вызывает уважение.

• Оценки комментаторов. Оценки адресата реализуются посредством вербально выраженных комментариев и невербальных реакций. Благодаря комментариям участники сообщества взаимодействуют не только с автором поста, но и друг с другом: а может быть первая песня у кого то? Я хочу на телефон скачать себе. 🙏💕😊; а вот их кавер на главный китайский рок-шлягер 80х.

Подавляющее число комментариев являются положительно-оценивающими, в них находят отражение те же типы оценок, которые выявлены в постах. Комментарии подписчиков выражают солидарность с авторами постов в характеристике:

- музыкальных произведений: песня была отличная; тексты великолепные, музыка красивая!; очень красивая песня; очень люблю его песни, особенно заходит грустненький 消愁 (развеять грусть) 💕; ее энергичные песни мне больше нравятся;
- профессиональных качеств и творческой уникальности талантливых исполнителей: эта

группа прекрасна за их разнообразный контент 🙏; она очень классная певица!; наверное, самая популярная в Китае на сегодня; импонирует он больше всего; реально редкий, изысканный вокал; голос великолепный; действительно завораживающий голос; а вживую он еще круче звучит;

- их внешности: для своего возраста выглядит прекрасно; красавица; и ей 33 года! великолепно выглядит! 😊; девушка симпатичная;
- благотворительной деятельности исполнителей: она очень много занимается благотворительностью, что тоже вызывает большое уважение.

Любовь аудитории к творчеству исполнителей в комментариях выражается более эмоционально; преобладающим типом оценки является психологическая: это любовь на всю жизнь 😊; обожаю; это не мешает ему нравиться; ох, Джексон прекрасен 💕💕💕💕; TeamWang forever 💕💕; Королева Виктория 💕; милая 🌸; хороший мальчик. суперский... обожаю 💕 и обаяния тьма 😊.

Отрицательно-оценочные комментарии единичны. Они реализуют этические оценки: она все перепевает с других певцов, не уверена что она сама их сочиняет; прям-таки «Агата Кристи» – и в этом копируют 😊.

• Невербальные средства. Присутствуют как в постах, так и в комментариях. В зависимости от структуры поста могут быть представлены фото, ссылки на музыкальные композиции, которые можно прослушать онлайн, скачать или скопировать на личную страницу. В постах и комментариях используется большое количество невербальных знаков (эмодзи, смайликов и пр.), демонстрирующих реакции адресатов и показывающих, насколько увеличилась скорость реакции пользователей, их желание выразить свое отношение к полученной информации и оценить музыкальные новинки.

Заключение

Посты и комментарии пользователей ВКонтакте являются собой тексты новых жанров, созданных в новых медиа. Тексты постов и комментариев о современном музыкально-исполнительском искусстве представляют собой репрезентативный источник, актуальный для изучения медиаобраза страны. Учитывая, что медиаобраз является одной из ключевых единиц медиадискурса (при этом недостаточно изученной), сделанное наблюдение является значимым для медиалингвистики.

Перспективы развития темы видятся в реализации исследовательских векторов, связанных с лингвокультурологическим аспектом, который может быть осуществлен посредством привлечения постов сообщества «Новости Китая. ЭКД» и комментариев к ним для специального изучения в сфере лингвокультурологии и межкультурной коммуникации. Тексты публика (в том числе комментариев) способствуют удовлетворению интересов и расширению кругозора студентов; могут быть использованы в образовательных целях на факультетах гуманитарных профилей.

Конфликт интересов: Авторы заявили об отсутствии потенциальных конфликтов интересов в отношении исследования, авторства и / или публикации данной статьи.

Conflict of interests: The authors declared no potential conflicts of interests regarding the research, authorship, and / or publication of this article.

Критерии авторства: Авторы в равной степени участвовали в подготовке и написании статьи.

Contribution: All the authors contributed equally to the study and bear equal responsibility for information published in this article.

Литература / References

- Колесникова О. И., Пескишев Г. А. Культурно-просветительский дискурс о литературе в новых медиа: к постановке проблемы. *Общество. Наука. Инновации: XXI Всерос. науч.-практ. конф.* (Киров, 12–30 апреля 2021 г.) Киров: ВятГУ, 2021. Т. 1. С. 254–261. [Kolesnikova O. I., Peskishev G. A. Cultural and educational discourse to literature in new media: towards the formulation of the problem. *Society. Science. Innovations: Proc. XXI All-Russian Sci.-Prac. Conf.*, Kirov, 12–30 Apr 2021. Kirov: VyatSU, 2021, vol. 1, 254–261. (In Russ.)] <https://www.elibrary.ru/ybzkzda>
- Медиаобраз региона в современной массовой коммуникации, науч. ред. Е. Н. Ильина. Вологда: ВоГУ, 2022. 329 с. [*Media image of the region in modern mass communication*, ed. Il'ina E. N. Vologda: VoSU, 2022, 329. (In Russ.)] <https://www.elibrary.ru/ualjvb>
- Му Ю. Тексты блогов об искусстве как источник изучения медиаобраза Китая. *Вестник Томского государственного университета*. 2022. № 475. С. 35–45. [Mu Y. Art blog texts as a source for studying the media image of China. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2022, (475): 35–45. (In Russ.)] <https://doi.org/10.17223/15617793/475/5>
- Социальные сети: комплексный лингвистический анализ, науч. ред. Н. Д. Голев, отв. ред. Л. Г. Ким. Кемерово: КемГУ, 2021. Т. 1. 430 с. [*Social networks: a complex linguistic analysis*, eds. Golev N. D., Kim L. G. Кемерово: KemSU, 2021, vol. 1, 430. (In Russ.)] <https://www.elibrary.ru/kegrpiu>
- Чжан Ш. Роль социальных сетей в формировании имиджа Китая. *Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение*. 2014. № 2. С. 257–260. [Zhang Sh. Role of social networks in formation of China's image. *Vestnik Adygeiskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Filologiya i iskusstvovedenie*, 2014, (2): 257–260. (In Russ.)] <https://www.elibrary.ru/szztcp>
- 马中红, 杨风云. 互斥与流动: 国内嘻哈歌手媒介形象自我建构. *Journal of Social Science of Hunan Normal University*, 2021, (4): 145–156. [Ma Zhonghong, Yang Fengyun. Mutual exclusion and mobility: the self-construction of the media image of domestic hip-hop singers. *Journal of Social Science of Hunan Normal University*, 2021, (4): 145–156. (In Chin.)]
- 熊晓辉. 湖湘艺术人物研究 – 湖南近代 (1840 - 1949) 音乐人物研究. *三峡论坛*, 2016, (4): 46–52. [Xiong Xiaohui. Research on Hunan Artistic Figures – Research on Musical Figures in Modern Hunan (1840–1949). *Three Gorges Forum*, 2016, (4): 46–52. (In Chin.)]
- 周增妹. 中外自媒体视频关于中国形象的跨文化传播研究. 北京外国语大学, 2020. [Zhou Zengmei. *A Study of the International Dissemination of Chinese National Image in We-Media Videos – Taking Li Ziqi and YChina as Examples*. Foreign Studies University, 2020. (In Chin.)] <https://doi.org/10.26962/d.cnki.gbjwu.2020.000840>